

Italia e Canada: Vincere Insieme



Foto di gruppo dei premiati. Dall'alto, Claude Demers (ADRIQ), Louis Roquet (Desjardins Capital de Risques), Albert de Luca, Daniela Virone (CCI di Montreal). In basso, Pierre Boudreau (Centre Clalixa-Lavallée), Antoine El-Khoury (Centro di Educazione degli adulti e di formazione professionale), Éric Ménard (Dubois Agrinovation), Laurent Lemaire (Cascades), Mark Andrews (Plastic Knowledge), Moise Bendayan (Università di Montreal).

Sesta edizione del prestigioso riconoscimento che nasce con l'obiettivo di promuovere la collaborazione internazionale delle realtà imprenditoriali pubbliche e private

Sentiamo spesso parlare di premi all'industria, alla ricerca, ma raramente di un successo collaborativo finalizzato ad applicazioni economiche, industriali, di ricerca e, perché dimenticare anche il settore istituzionale? La **Camera di Commercio italiana in Canada/Montreal** nel 2002 decise di intraprendere una strada impervia affidandosi l'arduo compito di riconoscere il merito della collaborazione tra Italia e Canada ad aziende con business plans vincenti e con risultati che provassero un impatto economico positivo ed una potenziale leadership economica.

Dal primo tentativo, le edizioni si sono susseguite con un successo superato solo dall'importanza delle realtà imprenditoriali depositarie dei premi: Bombardier, Pirelli, Mapei, solo ad evidenziare alcune testimonianze di successo del panorama internazionale che hanno ottenuto un vantaggio concreto nell'effettuare una mirata analisi di sviluppo potenziale guardando all'Italia o al Canada come fonte di collaborazione e mercato.

Negli anni, la Camera di Commercio italiana in Canada/Montreal ha saputo svolgere una funzione catalizzante, mettendo in contatto e supportando le realtà locali con le opportunità d'oltreoceano. Una funzione diligentemente svolta con pertinenza ed efficacia, che ha coinvolto e reso parte attiva di questo processo anche le istituzioni governative canadesi, estremamente interessate ad un'ottica di apertura verso l'Italia e verso l'Europa.

Un cammino che ha portato ad allargare il processo di selezione includendo i settori Industriale, Commerciale, Istituzionale e quest'anno anche Scientifico. Alla presenza e sotto l'egida di Desjardins Capital des Risques, istituzione finanziaria di riferimento a livello nazionale, Investissement Quebec e SGF (investitori istituzionali), il **Premio Venezia 2008** ha suscitato un entusiasmo ormai dimenticato nelle difficoltà economiche di questa fine d'anno, e ha rinnovato un interesse verso le realtà d'oltreoceano come opportunità di successo nella costante ricerca di una posizione di vantaggio concorrenziale.

La Camera di Commercio italiana in Canada/Montreal, attraverso il Premio Venezia, ha ribadito una lungimiranza ed un pragmatismo confermati dall'interesse della leadership economica ed istituzionale canadese ed italiana. In un contesto economico difficile, collaborazione, scambi di tecnologie, progetti scientifici, opportunità imprenditoriali ed incentivi finanziari suonano come concetti molto interessanti ed auspicabili... ma difficili da identificare. La Camera di Commercio italiana in Canada svolge questa funzione con un'efficacia che si identifica nel successo di chi è interessato ad esplorare nuove opportunità, il supporto di realtà istituzionali solide, ed una base multietnica che si identifica nella partecipazione al consiglio d'amministrazione di una commistione d'eccellenza a livello culturale, economico/imprenditoriale, istituzionale e professionale. Provare per credere. ■

THE ITALIAN CHAMBER OF COMMERCE IN MONTREAL PROMOTES THE PREMIO VENEZIA AWARD

Canada and Italy: a winning formula

Sixth edition for the prestigious award promoting international collaboration in the areas of both public and private enterprises

Awards are more often and more easily presented to industry or to research teams for their projects, but recognizing collaboration, that is the successful outcome of more than one public or private enterprise joining forces to achieve common goals, is not very usual, especially when an ocean separates the two partners. The **Italian Chamber of Commerce in Montreal** set up **Premio Venezia** in 2002 and in so doing undertook the important task of recognizing the benefits of Canada-Italy collaboration and promoting such partnerships. The selected nominees for Premio Venezia were required to produce successful business plans that had shown to impact the economy and to motivate leadership in business. From the very beginning Premio Venezia has grown in scale and importance. Today it continues to evolve and to reflect the great diversity of the nominees themselves.

Over the years, the ICC in Montreal was able to connect local businesses with overseas opportunities. This mission achieved with competence and expertise, has also involved Canadian governmental institutions interested in expanding relations towards Italy and Europe. The Premio Venezia Award which traditionally recognized outstanding achievement in business, industry and government relations, has more recently established a new category, that of Scientific Collaboration. Together with major sponsors such as Desjardins Capital de Risques, Investissements Quebec and SGF, the Montreal ICC has created enthusiasm around Premio Venezia, which in turn generated renewed interest in overseas partnerships as a potential opportunity for Canadian business. Technology transfers, scientific collaboration, business partnerships and financial incentives are not easily identifiable as possible new business opportunities. The Montreal ICC helps business focus on these areas and encourages these forms of collaboration. Together with public and private enterprises successfully engaged in the exchanges of technology and information, the Montreal ICC effectively promotes Canada-Italy collaborations. The diverse composition of its Board of Directors stands as proof that from a common solid base of enthusiasm and knowledge, different cultural approaches can bring insight and new ideas to the table. And that is a winning formula.



ALBERTO DE LUCA
Presidente della
Camera di
Commercio Italiana
in Canada

**CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA
IN CANADA**



PRESIDENTE: **Alberto De Luca**
SEGRETARIO GENERALE: **Daniela Virone**
550, rue Sherbrooke Ouest, Bureau 1150
H3A 1B9 Montreal
Tel.: +1.514.8444249 - Fax: +1.514.8444875
info.montreal@italchamber.qc.ca
www.italchamber.qc.ca